



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

Présents: Saskia Jackson, Céline Hayden, Darci Schmid, Kathy Gabriel, Maria Barahona, Haana Mansour, Mary Yammine, Rahmath Martin, Anisa Nurani, Wafaa Ep Ousaid, Memory Mudiay, Priscille Ngo, Barisesa Bayavuge, Godefride Masandi Faradja, Nicoleta Sticea.

Invités: M. Vincent Tourvieille et Mme Pier-Maude LaChance

1. Ouverture de la réunion / Call to order

La réunion a commencé à 18h30. / *The meeting started at 8:30 pm.*

2. Présentations / Introductions

3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Kathy, appuyé par Maria et adopté à l'unanimité. / *Adoption of the agenda of the meeting moved by Kathy, seconded by Maria and adopted unanimously.*

4. Adoption du procès-verbal de la dernière réunion / Adoption of the minutes from the last meeting.

L'adoption du procès-verbal de la dernière réunion sera faite à la prochaine rencontre. / *Adoption of the minutes from the last meeting will be done at the next meeting*

5. Adoption du procès-verbal de la réunion du mois de juin 2024 / Adoption of the minutes from the June 2024 meeting.

L'adoption du procès-verbal de la réunion de juin 2024 sera faite à la prochaine rencontre. / *Adoption of the minutes from the June 2024 meeting will be done at the next meeting*

6. Adoption du procès-verbal de la réunion du mois de septembre 2024 / Adoption of the minutes from the Septembre 2024 meeting.

L'adoption du procès-verbal de la réunion de septembre 2024 proposé par Haana, appuyé par Kathy et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the minutes from the September 2024 meeting moved by Haana, seconded by Kathy and adopted unanimously.*

7. Rapport de la direction / Principal's Report

M. Vincent Tourvieille:

- Pratiques d'urgence/*Emergency procedures*
- Le mandat d'EGR exige des pratiques de feu 6 fois par année. Les pompiers ont fait une inspection et ont trouvé des lacunes. M. Vincent a jusqu'au 10 novembre pour faire un compte rendu. / *The school has a mandate to practice fire drills 6x/year. Firefighters did an inspection*



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

and found items that must be rectified. M. Vincent has until November 10th to provide a report addressing these items.

-Demain il y aura une pratique de Confinement/ Lockdown practice will be tomorrow.

-Des provisions en cas d'urgence (eg. Tremblement de terre) à l'école doivent être en place pour nourrir toute l'école sur 3 jours. L'eau était périmée alors elle sera remplacée/ Emergency preparedness (eg. in case of an earthquake) requires the school to have 3 days-worth of provisions on-hand to sustain the entire school body in an emergency. The water bottles are expired and will be replaced.

- **Programme scolaire/School reporting:**

Bulletin intérimaire (premier suivi des acquis informel) à été envoyé aux parents la semaine dernière. Le premier suivi des acquis formel sera envoyé en décembre./Informal learning updates were sent home last week, and formal learning updates will be sent in December.

- **Le terrain de soccer/soccer field:**

Défi: le terrain n'est pas assez plat pour accueillir d'autres équipes. Le champ est entièrement la responsabilité du CSF, alors il faut payer en entier la maintenance. Utilisation du gazon synthétique est une possibilité./ Challenge: The football field is not leveled enough to host outside teams. The fields are wholly owned by the CSF so we must pay for all improvements. Some possibilities include synthetic turf.

- **Comité des partenaires/ Partners Committee**

Nous commençons un comité des partenaires (sous-comité) qui rassemble les différentes cordes de l'école— élèves (entre 10e à 12e année), personnel de soutiens, personnel de la petite enfance, direction, parents, etc/ We are starting a Partners Committee in which all branches of school life are brought together— students (between grade 10 & 12), support staff, staff for the preschool/daycare, parents , etc

3 responsabilités/3 responsibilities:

1. visibilité du budget/budget visibility

2. revoir le code de vie/ revisit code of conduct

3. continuer à développer le plan éducatif/ further develop the school plan

- **Comité de transport/ Transportation Committee**

Ce comité est un mandat du CSF et se tâche de comprendre l'état actuel de transport, comment le transport devrait évoluer, et de revoir la politique du transport. Il serait formé par les parents de l'APÉ avec la direction./ This committee is mandated by CSF policy and reviews the current state of transportation, how it should improve for the future, and reviews our transport policy. The committee is composed of parents from the PAC along with school administrators.



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

Ce comité est très important pour EGR car la grande majorité d'élèves voyagent par bus scolaire. / *This is a very important committee for EGR because the vast majority of students use school transportation.*

Mme Pier-Maude Lachance:

Merci à l'APÉ pour les croissants et le café offerts aux membres du personnel. Merci aussi à Mary qui est en train d'organiser une superbe semaine de l'entrepreneuriat à ÉGR. Nous apprécions grandement l'implication de l'APÉ! / *Thanks to the PAC for the croissants and coffee offered to staff members. Thanks also to Mary, who is organizing a wonderful Entrepreneurship Week at ÉGR. The involvement of the PAC is greatly appreciated!*

Tous les parents qui ont des petits qui entreront à la maternelle l'année prochaine sont invités à se joindre à nous le 21 novembre pour notre chasse aux trésors "Tiens-moi la main, j'embarque!". La chasse aux trésors commencera à 18h00 et se terminera à 19h00. Je vous invite également à partager la publicité que Mme Saskia vous a envoyé. J'enverrai également un courriel avec l'affiche cette semaine à toutes nos familles. / *All parents who have little ones starting kindergarten next year are invited to join us on November 21 for our "Tiens-moi la main, j'embarque!" Treasure hunt. The scavenger hunt will start at 6:00 p.m. and end at 7:00 p.m. I also invite you to share the advertisement Ms. Saskia sent you. I'll also be sending an e-mail with the poster to all our families this week.*

Un rappel à toutes nos familles qu'il est très important de vous assurer que votre enfant est bien habillé pour jouer sous la pluie. / *A reminder to all our families that it's very important to make sure your child is properly dressed to play in the rain.*

8. Questions des parents / Parents' Questions

Darci: Le comité du transport va-t-il investigué le harcèlement sur les bus car ça a été un problème sur certaines routes de bus? / *Will the Transportation Committee be looking at bullying on buses since it has been an issue on certain bus routes?* *Vincent:* Oui, absolument / *Yes, absolutely.*

Saskia: Est-ce que la politique détermine combien de parents font partie du comité de transport? / *Does the policy specify how many parents sit on the Transportation Committee?* *Vincent:* Non, c'est à l'APÉ de décider / *No, it's at the PAC's discretion.*

Nous pouvons inviter des étudiants à participer au comité, possiblement de 11e ou 12e année, ou bien ceux ou celles qui participent dans le harcèlement sur les bus. Si la participation des étudiants est difficile à engager, nous pouvons penser à tenir en compte leurs horaires et ce qui leurs convient le mieux. / *We could invite students to participate, possibly grade 11 or 12*



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

students, or perhaps those who are engaged in bullying on the buses. If student participation is a challenge, we could accommodate meeting times to fit student schedules more easily.

Si nous commençons un comité de transport de nouveau (auparavant nous en avons avec Third Wave), ce serait une bonne idée d'informer First Student. / *If we have a Transportation Committee again (we had one previously with Third Wave), then we should inform First Student. Les informations collectées pourraient être utiles pour les syndicats de conducteurs de bus pour développer des lignes directrices et des mandats/ Information collected by the committee could be helpful for creating a mandate and guidelines for unions representing bus drivers.*

Action: Darci se propose pour être sur le comité de transport/ *Darci has volunteered to sit on the Transportation Committee.*

Céline: Pouvez-vous fournir plus d'informations concernant l'usurpation d'identité qui ont ciblé les enseignants l'année dernière et cette dernière semaine? / *Can you provide some update regarding impersonation issues that have arisen last year and last week?*

Vincent: L'usurpation d'identité s'est passée récemment à un autre enseignant et nous avons impliqué la police et Safer Schools Together, un groupe qui donne des conseils aux écoles et qui fait des investigations informatiques sur les incidents. Nous avons interviewé plusieurs enfants, mais jusqu'à présent nous n'avons rien trouvé. La semaine de anti-harcèlement est la semaine prochaine et EGR projette de faire des ateliers anti-harcèlement. / *Impersonation of people has happened recently to another teacher. We called the police and have engaged with Safer School Together, an organization that advises schools for these types of issues and conducts electronic investigations. They have interviewed many children but have found nothing to date. Anti-bullying week is next week and EGR is planning to run anti-bullying workshops.*

Action: Kathy a des devis en main pour emmener The White Hatter (<https://thewhitehatter.ca>) pour des sessions d'information sur le cyber-harcèlement. Elle va les réviser et voir ce que l'APÉ peut payer. / *Kathy has quotes in hand for bringing the White Hatter for cyber-bullying education (https://thewhitehatter.ca). Kathy will review these quotes and see what can be paid for by the PAC.*

Darci: Demandons-nous des dons des parents? / *Do we ever ask parents to donate to the PAC?*

Saskia: Nous donnons des reçus de dons charitables quand ils sont plus de \$25. / *We give tax receipts for amounts above \$25.*

Mary: Au lieu de demander de l'argent, nous demandons que les gens viennent aux événements pour créer un sens de communauté, ce qui aide à payer les événements et activités de l'école. / *Instead of asking for money, we ask people to show up to events to build community which raises money for school events and activities.*

Kathy: La prochaine fois que nous avons un événement, nous pouvons suggérer que si certains ne peuvent pas venir mais veulent faire un don, ils peuvent obtenir un reçu de dons charitable



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

pour tous dons de \$25 ou plus./ Next time we have an event, we could suggest that if people can't come and want to donate, they could receive a tax receipt for any donations \$25 or over.

9. Suivi de la dernière réunion / Follow up from previous meeting

● Buts pour le terrain de football/ *Goal post for soccer field*

Nous avons reçu les buts et les filets, mais nous ne pouvons pas les installer encore car le terrain n'est pas à niveau./ *We received the goals and nets, but we can't put anything on the field yet because it is not leveled.*

● Achat de canopées pour équipes de sport/ *Canopy purchase for sports teams*

Les canopées ont été approuvés l'année dernière (jusqu'à \$1,800), mais nous attendons qu'elles soient commandées./ *Approved last year (PAC approved for a cost up to \$1,800), and just waiting for them to be ordered.*

Action: Kathy va commander les canopées le plus tôt possible et voir si la direction peut payer l'excès (\$200)./ *Kathy will order them as soon as possible and will see if the principal can pay the balance (about \$200).*

● Compte bancaire pour 12e année / *Bank account for 12th grade*

Ces comptes ne sont pas encore établis. Kathy ira cette semaine./ *These accounts have not been set up yet/ Kathy will go this week.*

Action item: Kathy ouvrira le compte bancaire des 12e années avant notre prochaine réunion./ *Kathy to open 12th grade bank account before next meeting.*

● Subvention PassepArt / *PassepArt Grant*

Nous recherchons des activités ou événements dans la ville de Surrey pour voir ce qu'ils ont en français, peut-être avec des ateliers (pièce de théâtre ou murailles)/ *We're checking with the city of Surrey to see if they offer any activities in French (theatre or murals).*

L'école aura une expositions d'oeuvres d'art pour les élèves de l'école en janvier qui pourrait peut-être bénéficier des fonds PassepART (pourrait payer des fournitures d'art)./ *The school is organizing an art gallery event for the students in January that may be able to benefit from the PassepART funds (money could go towards art supplies).*

Action Item: Saskia se connecter avec PasspART pour voir s'ils pourraient couvrir le coût de l'évènement de galerie d'art de l'école en janvier./ *Saskia to see if PasspART will cover art gallery event for the school in January.*

● Subvention de la fondation communautaire Poste Canada/ *Canada Post Community foundation grant*

<https://www.canadapost-postescanada.ca/scp/fr/notre-entreprise/fondation-communautaire/demande-de-subvention-de-la-fondation-communautaire.page>



Procès-Verbal / Minutes

APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

Nous pourrions peut-être utiliser les fonds pour mettre à niveau le terrain de soccer. Nous allons voir s'il y a des parents qui peuvent prendre en main cette demande de subvention. / We might be able to use the funds to level the soccer field. We will put out a call for parents would could look into applying for the grant.

Action: Demander que les parents s'engagent pour faire une demande de subvention à Poste Canada pour mettre à niveau les champs de soccer / Put out a call for any parents interested in looking at feasibility and putting in a grant application to Canada Post for levelling the soccer fields.

10. Comité de levée de fonds / Fundraising committee

Il y aura un marché d'hiver, le 12 décembre, de 13h à 19h30. Nous avons 26 tables, mais nous voulons 30 ou 35 tables, alors partagez cet événement avec vos contacts. Tous les vendeurs sauf les pâtisseries et les bijoux seront acceptés. Le coût est de \$25 par table. Nous ne permettons pas de vendeurs de nourriture aux tables car les permis sont trop compliqués. Il y aura une camionnette offrant de la nourriture et une portion des profits reviendra à l'APÉ. Promouvons cet événement pour qu'il soit un grand succès. / We will have a winter market, Dec 12, 1pm-7:30pm. We have 26 tables so far (some students, and graduates). We are aiming for 30 or 35 tables so spread the word. The cost is \$25 per table. We are not looking for pastries or jewelry vendors because we have many of these. No food tables are being allowed, as the food sale certification is complicated to obtain. We will have a food truck and a portion of its proceeds will go to the PAC. Let's promote this event quite a lot so we can get a lot of foot traffic and a successful event.

Action : Si nous avons besoin de plus de tables, Kathy nous enverra une demande. / If we need more tables, Kathy will send a call out closer to the event.

Action (tous/all): Aider à promouvoir le marché d'hiver (distribuer l'annonce, trouver des vendeurs) / Provide help promoting the Winter Market (distribute flyers, find vendors).

11. Rapport du comité des partenaires / Partners committee report

La première réunion sera mardi prochain avec un compte rendu à notre prochaine réunion APÉ / The first Partner's committee meeting will be held next Tuesday, with an update provided at our next PAC meeting.

12. Rapport de la présidente / President's Report

Saskia s'occupera de l'enregistrement de l'APÉ avec le BC societies registry (infos des membres de la direction), avec soutien de Kathy / Saskia will submit PAC registration to BC societies registries (directors' info), with help from Kathy.

13. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report



Procès-Verbal / Minutes

APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

Compte quotidien/*general account*: \$1,315.86. Utilisé pour le lait et les croissants pour le personnel/ *Used for milk and croissants for teachers.*

Compte « Gaming »/ *Gaming account*: \$14,048.15. Montant sera utilisé pour les filets de soccer et les canopées. \$3,000 a déjà été versé pour payer finissants (\$100/finissant, jusqu'à un maximum de \$3,500 pour un total de 37 finissants). Nous leur devons toujours \$500. Nous aurons peut-être besoin de fonds pour le voyage à Loon Lake des 6e, White Hatter, Yes Tess (éducation sexuelle), et deux bourses de finissants de \$750. Nous devons faire une levée de fonds pour avoir assez d'argent pour les bourses./ *Funds will be used for soccer nets and canopies. Some has already been given to grads (\$3,000), as part of the \$100/grad up to \$3,500 (37 grads total). We owe them \$500. We may need money for Loon Lake for 6th graders, for White Hatter, and for Yes Tess (sex ed), and two \$750 scholarships. We need to keep raising money so we have money for the scholarships.*

14. Varia / New Business

- Subvention Vice-Versa / *Vice-Versa grant*

Kathy G: Parfois la direction réserve ces fonds pour leurs propres activités, mais nous devons nous informer si nous pouvons l'utiliser pour payer l'organisation White Hatter/ Sometimes the school has this grant earmarked for other items, but we should use it for the White Hatter group if we can.

Action : Saskia communiquera avec Mme Pier-Maude pour voir la possibilité d'utiliser les fonds pour la présentation White Hatter/ *Saskia to email Mme Pier-Maude to see if we can use the funds for the White Hatter presentation.*

- Micro Subvention de la FPFCB / *Micro Grant from the francophone parents' federation*

Saskia va rencontrer Patricia Garvey et Emma Savard-Maltais de la TÉE (travailleurs en établissement dans les écoles, auparavant TÉFIÉ, qui aide les nouveaux arrivés en Colombie-Britannique) pour discuter de la micro subvention. La fédération (FPFCB) n'a pas un montant mis de côté pour la subvention, mais le montant dépendra de l'activité que nous voulons animer pour former des liens entre les participants. Nous devons travailler avec la TÉE pour encadrer un projet proposé/ *Saskia will meet with Patricia Garvey and Emma Savard-Maltais of the TÉE (travailleurs en établissement dans les écoles, previously TÉFIÉ, who help new arrivals to BC). The Federation doesn't have an exact amount set aside for this grant, but depends on what activity we want to create to strengthen bonds between participants. We need to work with TÉE to define the proposed project.*

Des idées: nous pouvons faire un potluck pour rassembler les parents, ou bien les inviter personnellement pour des événements déjà programmés. / *Ideas: we could do a potluck, or extend a personal invitation to them for events already planned.*

Nous devons soumettre nos demandes de micro subvention à la fédération pour être approuvé./ *We need to submit our micro grant proposal to the federation for approval.*



Procès-Verbal / Minutes

APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
 Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
 Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

● Demande de La Boussole / *La Boussole request*

La Boussole aide les familles qui sont en besoin. Kathy a envoyé un courriel à M. Vincent et M. Duschenes (enseignant d'éducation à la carrière des 12e années) pour voir si ça intéresse des étudiants pour un projet CAS (créativité, activité, service)/ *La Boussole does food hampers for families in need. A message was sent to M. Vincent and M. Duschenes (12th grade career teacher) to see if students might be interested in using this opportunity for their CAS (creativity, activity, service) project, but haven't heard anything back.*

Action : Kathy enverra un courriel de nouveau à M Duschenes pour lui demander si le projet de La Boussole intéresse des 12^e. / Kathy will follow-up with Mr. Duschenes to see if 12th graders want to participate in the La Boussole project.

15. Levée de la réunion. Prochaine réunion: / Meeting conclusion. Next meeting:

La réunion est levée à 20h20. La prochaine réunion aura lieu le 4 décembre 2024 à 18h30. / Meeting adjourned at 8:20 pm. The next meeting will be at 6:30pm on December 4th, 2024 at 6:30pm (zoom).

Prochaines étapes/ Action items

Membre/ Member	Action
Saskia	Réunion du comité des partenaires mardi prochain (le 12 novembre) avec compte rendu à la prochaine réunion APÉ/ <i>Partner's Committee meeting next Tuesday (November 12), with an update at our next PAC meeting.</i>
Darci	Darci se propose pour être sur le comité de transport/ <i>Darci has volunteered to sit on the Transportation Committee.</i>
Kathy	Kathy a des devis en main pour emmener The White Hatter (https://thewhitehatter.ca) pour des sessions d'information sur le cyber-harcèlement. Elle va les réviser et voir ce que l'APÉ peut payer./ <i>Kathy has quotes in hand for bringing the White Hatter for cyber-bullying education (https://thewhitehatter.ca). Kathy will review these quotes and see what can be paid for by the PAC.</i>
Kathy	<i>Kathy va commander les canopées au plus tôt possible et voir si la direction peut payer l'excès (\$200). / Kathy will order the canopies as soon as possible and will see if the principal can pay the balance (about \$200).</i>
Kathy	Kathy ouvrira le compte bancaire des 12e années avant notre prochaine réunion./ <i>Kathy to open 12th grade bank account before next meeting</i>
Saskia	Saskia se connectera avec PassepART pour voir s'ils pourraient couvrir le coût de l'événement de galerie d'art de l'école en janvier./ <i>Saskia to see if PassepART can be used for an art gallery event for the school in January.</i>
Saskia	Demander que les parents s'engagent pour faire une demande de subvention à Postes Canada pour mettre à niveau les champs de soccer/ <i>Put out a call for any</i>



Procès-Verbal / Minutes
APÉ de l'école Gabrielle-Roy / Parent Advisory Council
Le mercredi 6 novembre 2024 à 18:30 h (sur zoom) /
Wednesday, November 6th, 2024 at 6:30pm (on zoom)

	parents interested in looking at feasibility and putting in a grant application with Canada Post for levelling the soccer fields.
Tous/All	Aider à promouvoir le marché d'hiver (distribuer l'annonce, trouver vendeurs)/ Provide help promoting the Winter Market (distribute flyers, find vendors)
Kathy	Si nous avons besoin de plus de tables pour les vendeurs du marché d'hiver, Kathy nous enverra une demande/ <i>If we need more setup tables for the Winter Market, Kathy will send a call out closer to the event.</i>
Saskia	Saskia s'occupera de l'enregistrement de l'APÉ avec le BC societies registry (infos des membres de la direction), avec soutien de Kathy / <i>Saskia will submit PAC registration to BC societies registries (Directors' info), with help from Kathy.</i>
Saskia	Saskia communiquera avec Mme Pier-Maude pour voir la possibilité d'utiliser les fonds Vice-Versa pour la présentation White Hatter/ <i>Saskia to email Mme Pier-Maude to see if we can use the Vice-Versa funds for a White Hatter presentation.</i>
Kathy	Kathy enverra un courriel de nouveau à M Duschenes pour lui demander si le projet de La Boussole intéresse des 12 ^e . / <i>Kathy will follow-up with Mr. Duschenes to see if 12th graders want to participate in La Boussole's project.</i>